

Življenjepisi nominirank za nagrado Vasje Cerarja 2023



Foto: Lučka Kenda

Mateja Seliškar Kenda je na Filozofski fakulteti v Ljubljani končala študij primerjalne književnosti, francoščine in nizozemščine ter doktorirala s področja literarnih ved. Prevaja predvsem nizozemsko in francosko poezijo, prozo in dramatiko za odrasle in mladino. Omeniti velja njene prevode mladinskih del avtorjev Annie M. G. Schmidt, Daniela Pennaca, Guusa Kuijerja, Annet Schaap, Barta Moeyaerta itd., med prevodi za odrasle pa antologije sodobne nizozemske in flamske kratke proze in poezije, zbirko kratkih zgodb Michela Tournierja ter prevode romanov avtorjev, kot so Gerard Reve, Hugo Claus, Sophie Daull, Arnon Grunberg, Marieke Lucas Rijneveld in drugi. Leta 2017 je bila za prevod romana *Žalost Belgije* flamskega avtorja Huga

Clausa nominirana za Sovretovo nagrado.



Foto: osebni arhiv

Diana Pungeršič je književna prevajalka iz slovaščine in češčine ter v slovaščino, literarna kritičarka, moderatorka. Študirala je slovenski in slovaški jezik s književnostjo ter sociologijo kulture. Doslej je prevedla petnajst leposlovnih knjig za otroke in odrasle. Za revijalne prevode sodobne slovaške poezije je bila v letih 2010 in 2013 nominirana za lirikonov zlat, leta 2016 pa je za prevod romana *Samko Tále: Knjiga o britofu* Daniele Kapitáňove prejela nagrado Radojke Vrančič. Slovaško zunanje ministrstvo ji je leta 2018 kot kritičarki in prevajalki podelilo posebno priznanje za izredne zasluge pri razvijanju prijateljskih odnosov med

državam. Za svoje kritiško delo je istega leta prejela Stritarjevo nagrado. Njen prevod romana *Pes pa v smeh* Juraja Šebeste je leta 2019 prejel priznanje zlata hruška za najboljšo prevedeno mladinsko leposlovno knjigo. Intervjuje, refleksije, zlasti poezije, in prevode objavlja v osrednjih literarnih revijah, na 3. programu Radia Slovenije ter na spletnih portalih. Redno vodi literarne dogodke in bralni klub.



Foto: osebni arhiv

Nada Marija Grošelj je samostojna prevajalka, na Filozofski fakulteti Univerze v Ljubljani pa poučuje kot zunanja sodelavka z docentskim nazivom. Od leta 2009 soorganizira interdisciplinarni znanstveni Grošljev simpozij in od leta 2010 sodeluje pri Festivalu Pranger. Je članica nadzornega odbora v Društvu slovenskih književnih prevajalcev in od 2020 predsednica Društva za antične in humanistične študije Slovenije. Prevaja leposlovna, strokovna in znanstvena besedila iz angleščine, latinščine in švedščine, včasih tudi iz stare grščine, in iz slovenščine v angleščino. Njeni književni prevodi (doslej izdanih monografskih prevodov je 79) segajo od literarne teorije, filozofije, teologije in mitologije do leposlovja. Njeni prevodi slovenske književnosti v angleščino so bili vključeni v več publikacij doma in v tujini, nekateri so izšli tudi kot monografije. Leta 2007 je prejela nagrado Radojke Vrančič za mladega prevajalca, leta 2011 pa Sovretovo nagrado. Iz mladinskega in otroškega leposlovja je doslej prispevala 24 monografskih prevodov v slovenščino in štiri v angleščino, za 18 del iz tega opusa je prejela nagrado zlata hruška. Leta 2018 je bila z novim slovenskim prevodom *Pike Nogavičke* Astrid Lindgren uvrščena na častno listo IBBY, leta 2021 pa je bil njen prevod stripa *Mumin – 1. knjiga zbranih stripov* Tove Jansson nominiran za nagrado zlatirepec.